

# CONSTATAZIONE AMICHEVOLE DI INCIDENTE - DENUNCIA DI SINISTRO

art. 143 D.Lgs. n. 209 del 2005  
"Codice delle assicurazioni private"

## UNFALLBERICHT - SCHADENSANZEIGE

Art. 143 des italienischen Gesetzesdekrets  
Nr 209 des "Gesetzes für private  
Versicherungen" von 2005

Se è firmato congiuntamente dai due conducenti produce gli effetti di cui all' art. 148, comma 1, D.Lgs. n. 209 del 2005 e all' art. 8, comma 2, lettera c), D.P.R. n. 254 del 2006.

Wenn das Formular gleichzeitig von den beiden Autofahrern unterschrieben worden ist, hat es die Wirkung des Art. 148, Absatz 1, des italienischen Gesetzesdekrets Nr 209 von 2005 und des Art. 8, Absatz 2, Buchstabe c), Dekret der italien. Republik Nr 254 von 2006.

1. data incidente Tag des Unfalles _____ ora Uhrzeit _____	2. luogo (comune, provincia, via e numero) Ort (Gemeinde, Kreis, Ort) _____	3. feriti (anche se lievi) Verletzte (auch wenn leicht) <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> si <input type="checkbox"/> ja
4. danni materiali Sachschäden veicoli oltre A e B andere Fahrzeuge als A oder B <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> si <input type="checkbox"/> ja oggetti diversi dai veicoli andere Gegenstände als Fahrzeuge <input type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> si <input type="checkbox"/> ja	5. testimoni: cognome, nome, indirizzo, telefono (precisare se si tratta di trasportati sul veicolo A o B) Zeugen: Name und Vorname, Anschrift, Telefon (Geben Sie bitte an ob die Insassen sich im Fahrzeug A oder B befinden)	

### veicolo Fahrzeug A

6. contraente/assicurato Versicherungsnehmer/Versicherter

Cognome Name (stampatello) (Blockschrift) \_\_\_\_\_  
Nome Vorname \_\_\_\_\_  
Cod.fisc./P.IVA Steuernummer \_\_\_\_\_  
Indirizzo (comune, provincia, via, numero) Adresse (Gemeinde, Provinz, Strasse, Hausnr.) \_\_\_\_\_  
C.A.P. PLZ \_\_\_\_\_ Stato Staat \_\_\_\_\_  
Nr tel./Email Tel./Email \_\_\_\_\_

7. veicolo Fahrzeug

A MOTORE FAHRZEUG	RIMORCHIO ANHÄNGER
Marca/Tipo Marke, Typ _____	_____
Targa o Telaio Kennzeichen oder Fahrgestellnummer _____	_____
Stato d'immatricolazione Zulassungsland _____	_____

8. compagnia d'assicurazione Versicherungsgesellschaft


Denominazione Bezeichnung \_\_\_\_\_  
N. di polizza Policennummer \_\_\_\_\_  
N. di Carta Verde Nr der grünen Karte \_\_\_\_\_  
Certificato di assicurazione o Carta Verde Versicherungsbescheinigung oder Grüne Karte  
valido dal gültig von \_\_\_\_\_ al bis \_\_\_\_\_  
Agenzia Agentur \_\_\_\_\_

Denominazione Bezeichnung \_\_\_\_\_  
Indirizzo Anschrift \_\_\_\_\_  
Stato Staat \_\_\_\_\_  
Nr tel./Email Tel./Email \_\_\_\_\_  
La polizza copre anche i danni materiali al proprio veicolo?  
Besteht eine Vollkasko-Versicherung?  
 no  nein  si  ja

9. conducente Fahrzeughlenker

Cognome Name \_\_\_\_\_  
Nome Vorname \_\_\_\_\_  
Data di nascita Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
Cod.fisc./P.IVA Steuernummer \_\_\_\_\_  
Indirizzo (comune, provincia, via, numero) Adresse (Gemeinde, Provinz, Strasse, Hausnr.) \_\_\_\_\_  
C.A.P. PLZ \_\_\_\_\_ Stato Staat \_\_\_\_\_  
Nr tel./Email Tel./Email \_\_\_\_\_  
Patente N. Führerschein Nr \_\_\_\_\_  
Categ. (A, B,...) Kat. (A, B, ...) \_\_\_\_\_ valida fino al gültig bis \_\_\_\_\_

10. punto dell'urto del veicolo Punkt des Zusammenstoßes



11. danni visibili Sichtbare Schäden

14. osservazioni Bemerkungen

12. circostazione dell'incidente. Mettere una croce (x) soltanto nelle caselle utili alla descrizione  
Unfallumstände. Bitte das jeweilige zutreffende Feld ankreuzen (x)

1	in fermata / sosta Fahrzeug hielt an / war abgestellt	1
2	ripartiva dopo una sosta / apriva una portiera Setzte sich in Fahrt / Öffnete die Tür	2
3	stava parcheggiando beim Parken	3
4	usciva da un parcheggio, da un luogo privato, da una strada vicinale fuhr aus Parkplatz, privatem Grundstück oder Feldweg aus	4
5	entrava in un parcheggio, in un luogo privato, in una strada vicinale bog in Parkplatz, privatem Grundstück oder Feldweg ein	5
6	si immetteva in una piazza a senso rotatorio bog in einem Kreisverkehr ein	6
7	circolava su una piazza a senso rotatorio fuhr im Kreisverkehr	7
8	tamponava procedendo nello stesso senso e nella stessa fila fuhr auf ein in gleicher Richtung und Spur vorfahrendes Fahrzeug auf	8
9	procedeva nello stesso senso, ma in una fila diversa fuhr in gleicher Richtung, aber in einer anderen Spur	9
10	cambiava fila wechselte die Spur	10
11	sorpassava überholte	11
12	girava a destra bog rechts ab	12
13	girava a sinistra bog links ab	13
14	retrocedeva fuhr rückwärts	14
15	invadeva la sede stradale riservata alla circolazione in senso inverso fuhr in die Gegenfahrbahn	15
16	proveniva da destra kam von rechts	16
17	non aveva osservato il segnale di precedenza o di semaforo rosso beachtete Vorfahrtszeichen oder rote Ampel nicht	17

← indicare il numero di caselle barrate  
Anzahl der angekreuzten Felder →

Il presente documento non costituisce un'ammissione di responsabilità bensì una mera rilevazione dell'identità delle persone e dei fatti, per una rapida definizione.  
Dieses Dokument stellt keine Schuldanerkenntnis dar sondern eine Wiedergabe des Unfallhergangs und der beteiligten Personen zur schnelleren Schadensregulierung.

12. grafico dell'incidente nel momento dell' urto  
Unfallskizze

Indicare: 1) il tracciamento delle strade; 2) la direzione di marcia di A e B; 3) la loro posizione al momento dell'urto; 4) segnali stradali; 5) i nomi delle strade  
Bezeichnen Sie: 1. Strassen 2. Richtung der Fahrzeuge A und B 3. Ihre Position im Moment des Zusammenstoßes 4. Straßenschilder 5. Straßennamen

### veicolo Fahrzeug B

6. contraente/assicurato Versicherungsnehmer/Versicherter

Cognome Name (stampatello) (Blockschrift) \_\_\_\_\_  
Nome Vorname \_\_\_\_\_  
Cod.fisc./P.IVA Steuernummer \_\_\_\_\_  
Indirizzo (comune, provincia, via, numero) Adresse (Gemeinde, Provinz, Strasse, Hausnr.) \_\_\_\_\_  
C.A.P. PLZ \_\_\_\_\_ Stato Staat \_\_\_\_\_  
Nr tel./Email Tel./Email \_\_\_\_\_

7. veicolo Fahrzeug

A MOTORE FAHRZEUG	RIMORCHIO ANHÄNGER
Marca/Tipo Marke, Typ _____	_____
Targa o Telaio Kennzeichen oder Fahrgestellnummer _____	_____
Stato d'immatricolazione Zulassungsland _____	_____

8. compagnia d'assicurazione Versicherungsgesellschaft

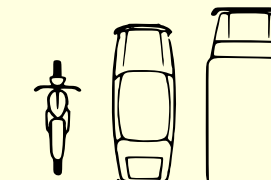
Denominazione Bezeichnung \_\_\_\_\_  
N. di polizza Policennummer \_\_\_\_\_  
N. di Carta Verde Nr der grünen Karte \_\_\_\_\_  
Certificato di assicurazione o Carta Verde Versicherungsbescheinigung oder Grüne Karte  
valido dal gültig von \_\_\_\_\_ al bis \_\_\_\_\_  
Agenzia Agentur \_\_\_\_\_

Denominazione Bezeichnung \_\_\_\_\_  
Indirizzo Anschrift \_\_\_\_\_  
Stato Staat \_\_\_\_\_  
Nr tel./Email Tel./Email \_\_\_\_\_  
La polizza copre anche i danni materiali al proprio veicolo?  
Besteht eine Vollkasko-Versicherung?  
 no  nein  si  ja

9. conducente Fahrzeughlenker

Cognome Name \_\_\_\_\_  
Nome Vorname \_\_\_\_\_  
Data di nascita Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
Cod.fisc./P.IVA Steuernummer \_\_\_\_\_  
Indirizzo (comune, provincia, via, numero) Adresse (Gemeinde, Provinz, Strasse, Hausnr.) \_\_\_\_\_  
C.A.P. PLZ \_\_\_\_\_ Stato Staat \_\_\_\_\_  
Nr tel./Email Tel./Email \_\_\_\_\_  
Patente N. Führerschein Nr \_\_\_\_\_  
Categ. (A, B,...) Kat. (A, B, ...) \_\_\_\_\_ valida fino al gültig bis \_\_\_\_\_

10. punto dell'urto del veicolo Punkt des Zusammenstoßes



11. danni visibili Sichtbare Schäden

14. osservazioni Bemerkungen

## Ecco la procedura:

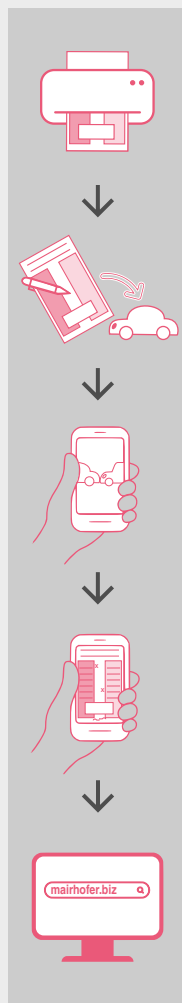
Stampa il modulo di constatazione amichevole.

Conservalo nel veicolo (insieme ad una penna).

Se possibile, fotografare i veicoli e la loro posizione subito dopo la collisione.

Dopo aver compilato il modulo, entrambe le parti lo fotografano (attenzione: fate una foto LEGGIBILE!).

Entrambe le parti coinvolte nell'incidente segnalano il danno alla propria compagnia di assicurazione.



## Und so funktioniert's:

Drucken Sie den Unfallbericht aus.

Bewahren Sie den Unfallbericht (zusammen mit einem Kugelschreiber) im Fahrzeug auf.

Wenn möglich Fotos der Fahrzeuge und derer Positionen unmittelbar nach dem Zusammenstoß machen.

Nach dem Ausfüllen des Unfallberichts fotografieren ihn beide Unfallbeteiligten (LESERLICH!).

Beide Unfallbeteiligten melden den Schaden bei Ihrer Versicherung.

### Consigli:

- Prestare particolare attenzione ai dati essenziali:
  - Data e luogo dell'incidente (Punto 1 e 2)
  - Contraente e conducente del veicolo (Punti 6 e 9)
  - Dati di contatto (Telefono/Email) delle parti coinvolte e degli eventuali testimoni
  - Targhe dei veicoli (Punto 7)
  - Nomi delle compagnie di assicurazione (Punto 8)
  - **IMPORTANTE!** Barrare le apposite caselle al punto 12!
  - Grafico dell'incidente (o in alternativa descrizione testuale)
  - Firme di entrambi i conducenti (Punto 15)
- Prego compilare in modo *leggibile* LEGGIBILE!
- Mantenere la calma e la cordialità.
- Se entrambe le parti coinvolte concordano sulle circostanze dell'incidente, entrambe firmano il rapporto di incidente compilato.
- In caso contrario, consigliamo di chiamare le autorità e ciascuno compila il rapporto di incidente secondo la propria versione dell'accaduto (senza le due firme!)
- Se vengono chiamate le autorità (Carabinieri, Polizia, ...): Consigliamo comunque di annotare i dati principali dell'incidente (Targa, data, ecc.) e un contatto delle autorità (Telefono, Email, PEC) per velocizzare e facilitare la richiesta del rapporto di incidente da parte dell'assicurazione.

### Tipps:

- Bitte besonders auf die unverzichtbaren Daten achten:
  - Tag und Ort des Unfalls (Punkt 1 und 2)
  - Versicherungsnehmer und Lenker des Fahrzeuges (Punkt 6 und 9)
  - Kontaktdaten (Telefon/Email) der Beteiligten und eventueller Zeugen
  - Die Kennzeichen der Fahrzeuge (Punkt 7)
  - Name der Versicherungsgesellschaften (Punkt 8)
  - **WICHTIG!** Die zutreffenden Felder bei Punkt 12 ankreuzen!
  - Unfallskizze (oder Beschreibung in Textform)
  - Unterschriften beider Fahrzeuglenker (Punkt 15)
- Bitte *leserlich* LESERLICH ausfüllen!
- Ruhig und freundlich bleiben.
- Sind sich beide Beteiligten über die Unfallumstände einig, unterschreiben Sie beide den ausgefüllten Unfallbericht.
- Ist dies nicht der Fall empfehlen wir die Einsatzkräfte hinzuzurufen und jeder füllt den Unfallbericht laut eigener Darstellung aus (ohne beidseitiger Unterschrift!)
- Wenn die Ordnungskräfte (Carabinieri, Polizei, ...) hinzugezogen werden: Notieren Sie sich bitte trotzdem die Eckdaten des Unfalls (Kennzeichen, Datum, usw.) und einen Kontakt (Telefon, Email, PEC) der Einsatzkräfte um die Einforderung des Unfallberichtes zu erleichtern.